

Vart ska dom ta vägen nu?/Where will they go now?

There are many clips fo speech that are in the background of the piece. This translation covers the foreground.

X

Stockholm? Ja I moved there for love

No, I live outside Stockholm ...Huddinge, outside Stockholm

I was forced to move to Täby

X

Or Rågsved, or I lived in Bromma first

I live in Hallonberg, in a stone house

I come from Rotebro

And some have come out to Vällingby or Hässelby

Aha, yes I live in Farsta

No I don't live there, I live in Fagersta..

and I think, aha, something has happened there

X

I don't know the city anymore

I notice they've opened a new shop, they've built the whole thing over...

A little calmer maybe

Yeah you can have fun there as a kid.

I came into the city right away, I felt comfortable right off...

Yes, you don't even know yourself in your own city...

Where will they go now?

--Drone--

X

They must've made a good profit

It's really hard to know...

The city is full fo stress and lots of people...

There's Åhlen's

There's no time to stand out and maybe hear a bird...

--Fiddles and Wind--

X

Yes, but people don't have time, you understand

expensive..

It's not so easy...

not as cheap as it was before.

Life has gotten hard.

X

I don't like that new centrum

Right now we need more apartments

I am used to it

Right now, we need more apartments

More than to think about stores, they need to think more about apartments

But you see them now and again

And I think it's awful, everything goes to the rent! Nothing left to save

Not one tree left here...

A little cheaper so people can afford the rent

What about single people?

So this is something really hard

X

Anyway, if you can't manage it, you are forced to move out to Huddinge or Flemmingsberg

Yes it's a big problem

--Pulsating Sound into Drone --

X
1955
Yes
There were no strangers
I've lived here since...
Then we moved to Rågsved, maybe eight years ago
Yeah, some houses..
must've been the beginning of the 50s
It's a cold place for alot of people.

--Drone ends, Laughing teenagers--

X
But that's what I mean...
We protest every week in Sergels torg
We stand here and protest
But that's the way it is.
Even the big players, they just don't care
we stand here and protest
they don't care about collective traffic
There are so many in poverty now, I think that's awful
I live in an elder home

X
(This segment is simultaneous with English text)
We didn't just step off the boat.
But then you see the poor healthy people
They don't have enough pension for them
One year, One Year, One Year beforehand!
They get paid, they get money...
One year, One year, One year beforehand!
But
One years beforehand! One year beforehand!
But that's the way it is.
One year beforehand! I know, Älvsjö, I've been there.
We should have a vote, We should have a say
And you wanna know why?
Because it's all Swedish people there!
Well you weren't at the informations meeting
I am very sorry, but you weren't at the informations meeting
Yes-
no!
The information meeting ... no ... no...

-- Pop Music, English on Political Parties --

X
But just that they accepted me...that wasn't so easy
But out in Näsby Park when I came
whoooo whoooo!
There came two girls and gave me flowers,
and welcomed me
whoooo whoooo!
And now and then I see her, and we both pretty old
but we still know each other.
(and now .. people don't care, you know? (English))

-- Drone--

X

I like to cycle through the cemetery

I cycle

(It was lovely)

X

I like to buy a little crocodile

cheap beer at Fridhemsplan

X

Outdoor cafeteria... ah, that's something I miss

And people go and eat in the Centrum

X

There's a vegan lunch place in Odenplan

Södermalm is a fairly typical vegan place

Yeah ...

X

Espresso House, it's everywhere, but

It's nice that we have it.

ha ha ha.

--Park--

X

Tånparken! It's in Sundbyberg. I played there when I was a kid

X

To go to a REAL cafe, in the city, and then

A kind of romantic idea

There's a special atmosphere

...a little green, a little birdsong

X

Tantolunden.

That was a classic, during the death metal era

X

I like to play Bingo, i can play a 10

I like to sit and watch the people.

X

I like Gamla Stan

You can watch the people.

Many summers ...

I like to look at all the old fashioned things,

You can watch the people

You can watch the people out walking

X

There's a place called Plattan, where the young people hang around ...

X

You can watch the people -

Absolutely!

--Water --

Stockholm is so beautiful, with all this water

X

There is water that is all around

X

There is water

X

There is a beach, the Blue Lagoon

it's a beach, it's wicked cool, and
you can look out, and it's blue...

X

At the lake, on the beach,
it's near me
five minutes from us
really beautiful walk
you see the water and the woods
there's a really big lake
lots of people...

X

Then it's these oases, that Stockholm
is made up of
it's these oases
that make up My Stockholm

X

I go on the bus, and travel up the hill
up above Gamla Stan
I take the bus and then
I look out over the water
Yes!
Ha ha...

--Drone and Chanting--